

# TAWU MULYATI

Tjangala George

Department  
of  
Education

MEDIA CENTRE

TAWU  
MULYATI

Tjangala George

## PREFACE

This booklet has been prepared as supplementary reading material for new literates among the Pintupi group of Central Australia. It is on the subject of spears and is told by a Pintupi man, Tjangala George.

Most of the Pintupi speakers are situated at Papunya and Yuendumu Settlements in the Northern Territory. There are a smaller number of speakers at Balgo Hills Mission in Western Australia.

The material has been produced under the auspices of the Summer Institute of Linguistics by K.C. and L.E. Hansen.

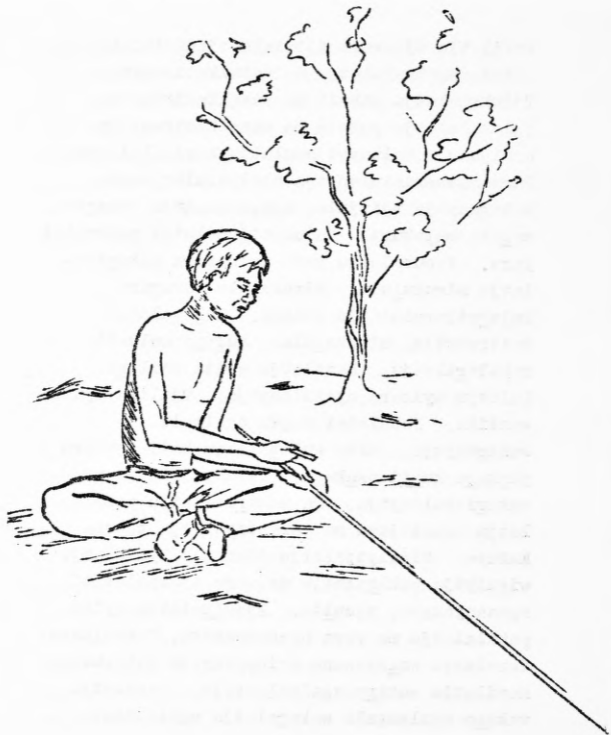
YUNALAWANALATJU PARA PITJANYTJANGKA

Nyinalatju yulparira yaralatju winparkuku.  
Yiltjalatju malkawana para nyinarira para  
nyinariralatju. Kanyalatjuwana para nyinarira-  
latju wati yaralatju yapura. Para  
nyinarilkulanytjalatju kintinykalatju  
ngalkulanytja mayiku yara yurara yurara katiraka.  
Yurara yurara katiraka kintinyka munuka mayi  
makalari pananyutjara. Tjitjilu ngalpululatjungku  
ngalpulu ma wakalkati ma yurkuyara. Katilatju  
ngalkulira kampurarpa mayi ngalkulira kukalpi-  
latju ma nyakula wanaranytja. Ma nyakulalatju  
wanala kingkaruku nyawalatju. Mularpa nyininpa  
kutjarapula. Wakalalatjupulanya wiyalaka.  
Wanalalatjupulanya puwa kati paaranytja malu  
kutjara. Yunalawana latju para wanara  
pungkulanytjalatjutjananya. Yulpariraya wanala  
puwa. Kaya paala pakalaya ngala katiranytjaya  
yitjilitjara. Yitjilitjara katiranytjaya.  
Kanyiralatju ngala ngala Yunalangka. Yunalangka-  
latju ngala ngala wiyalalatju. Kalatju  
kutjupanyalpilatju ngulura wanala puwa. Kati-  
latju ngala ngala tjura wantika nyinaranytja.  
Tjuralatju wantika nyinaranytja yitjililatju-

tjananya. Ngala ngala tjura wantika nyinaranytja. Yitjili yitjililatjutjananya. Yitjililatjutjananya ngala ngala tjuralatjutjananya wantika nyinaranytja. Kulata tjilirakululu. Ngalalatju tjura wantika nyinaranytja. Palunyatjanulatju pakalalatju ma yaranytja yarpukura. Ngala ngalalatju tjura wantika nyinaranytja yitjili malu.

Wiluraralatju, wiluraralatju mulyati yukula yukula, mulyatilatju yukula yukula katilatju tjinkaranytja. Tjinkalalatju ngamiripuwalatju, pakalalatju ma wakalkatiranytja ngalpulu. Ma wakalkatilatju yulyulpa ma tjarpalatju ngurangkalatju ngari ngarilatju ngurangka. Ngurangkalatju ngari. Pakara taputjura watilpa. Kukalu wirtjara wakala katilatju paanma. Paanmalatju wakala kati. Wakalalatju kati paanma. Ngalalatju pakaralatju yaratatju yulparira. Yulpariratju yara nyinarira malakuringu. Yanulatju yulparira para yilytja malakuringu. Para yaratatju nyinarira yulpariratju, mulyati yantala yantala. Katilatju tjinkaranytja.

Katilatju tjinkala tjinkala tjinkalalatju  
pakala ngalpululatju ma wakalkatiranytja.  
Tjinkalalatju pakala ma wakalkatiranytja.  
Tjinkalalatju pakala ma wakalkatiranytja  
ngalpulu. Palunyatjanulatju kayililpi yara.  
Para nyinarinkulanytja ngalpululatjungku  
wakaranytja tjitjilu, ngalpululatju wakarira  
malaku malakuri. Palunyatjanulatju yapuralpi  
yara. Yapuralatju para nyinarira wakarira-  
latju mirukululu. Mirukululu wakarira  
kulatatjaralulatju yanama. Kulatalatju  
katiranytja, mirukululu. Kulata mulyati  
makalarilatju. Katilatju wanti tjilira.  
Kalatju nyinara nyakulanytja. Tjilira tjura  
wantika. Pakalalatjungku ngalpulu  
wakaranytja. Miru kulatalatju kati lankuru  
pankara kunti pankara. Palunyalulatju ma  
wakarinkulanytja. Ma wakariralatju pakala-  
latju ngamitjanu ma yara wirulytja tjarpa  
kakara. Wirulytjalatju tjarpa. Nyinalatju  
wirulytja pakaralatju ma yara tjarpalatju  
ngananyangka, tjuulta. Tjuultalatju nyina  
pakalalatju ma yara ngananyakutu, Tarkulkutu.  
Yaralatju walatuwana nyinaranytja walatuwana,  
nanilatju wakara ngalkulanytja. Nanilatju  
wakara ngalangala wakaralatju ngala ngala



ngalya yaralatju malaku. Wakaralatju ngala  
ngala ngalya yaralatju malaku. Ngalya yaralatju  
nyina para nyina marpuriwana marpuriwana nyina  
yaralatju, malaku tarkulkku. Tarkultalatju nyina  
nyina kulata kunti pankara paratiranytja.  
Kulata kunti lankurulatju paratiranytja.  
Kanyiranytjalatju tjiliralatju katiyankulanytja,  
palunyatjanulatju malaku yara. Tjiliratjara-  
latju para nyinara wilurara. Mulyatiwanalatju  
mulyatilatju tjiliralatju katiyankulanytja.  
Mulyatilatju tjilirarira kulata katiranytja.  
Kati tjinkaranytja mulyati. Yilirinytjirinytji.  
Tjuralatju wanti kulata. Kulata makalari.  
Pakalalatju yapura ma yaranytja. Kunti  
lankurulurtjulatju katiyankulanytja. Mulyati  
ngalatju tjilira. Yapuralatju ma yaranytja.



Summer Institute of Linguistics  
Australian Aborigines Branch  
9.69.56

Summer Institute of Linguistics  
Australian Aborigines Branch  
9.69.56



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** [www.cdu.edu.au/laal](http://www.cdu.edu.au/laal).

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at [livingarchive@cdu.edu.au](mailto:livingarchive@cdu.edu.au).

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice